

## Zmluva o spolupráci č. 279/2019

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“) medzi :

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**  
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy  
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava 1, SR  
IČO: 30 794 544  
DIČ: 2021 795 358  
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ  
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Názov: **Slovenský ľudový umelecký kolektív**  
Právna forma: príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR  
Sídlo: Balkánska 31, 853 08 Bratislava, SR  
IČO: 00164780  
DIČ: 2020910815  
IČ DPH: SK2020910815  
Bankové spojenie: 7000117243/8180; Štátna pokladnica; IBAN: SK63 8180 0000 0070 0011 7243, BIC: SPSRSKBA  
Konajúci osobou: Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., gen. riaditeľ  
(ďalej len „**SĽUK**“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

### Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

SĽUK je profesionálne umelecké teleso zriadené MK SR, pôsobiace v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie tradičnej ľudovej kultúry na Slovensku už od roku 1949. Jeho tvorba vychádza z autentických podôb slovenského ľudového umenia, ktoré spracováva do umelecky vysoko kvalitných a divácky úspešných programov.

BKIS a SĽUK sa spoločne dohodli na zorganizovaní *Vianočného koncertu SĽUK* takto:

## 1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom *Vianočný koncert SĽUK*, ktoré sa uskutoční dňa 16.12.2019 v Dóme sv. Martina v Bratislave v čase o 19:00 hod. (ďalej len „**Podujatie**“).
- 1.2. Cena vstupenky na Podujatie je 10,- €, pre ZŤP platí zvýhodnené vstupné vo výške 1,- €.
- 1.3. Program Podujatia tvorí prílohu č. 1 k Zmluve.

## 2. Záväzky zmluvných strán

### 2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

- 2.1.1. zabezpečiť priestor Dómu sv. Martina za účelom konania Podujatia - na stavby, skúšky a koncert dňa 16.12.2019;
- 2.1.2. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.1.3. zabezpečiť predaj vstupeniek na Podujatie prostredníctvom siete Predpredaj.sk a to online a v pokladni MDPOH počas otváracích hodín pokladne a na mieste konania 1 hod. pred začiatkom Podujatia;
- 2.1.4. zabezpečiť nasledovné **prevádzkové služby**:
  - 2.1.4.1. pokladnička za účelom predaja lístkov, a to jednu hodinu pred začiatkom Podujatia;
  - 2.1.4.2. usporiadateľská služba v počte 2 osoby aspoň jednu hodinu pred začiatkom Podujatia a počas celej doby trvania Podujatia;
  - 2.1.4.3. produkčný počas celej doby trvania Podujatia;
- 2.1.5. zabezpečiť 120 ks stoličiek vrátane ich dopravy a rozloženia na mieste konania Podujatia (100 ks návštevníci a 20 ks umelci);
- 2.1.6. zabezpečiť stavbu pódia pre hudobníkov;
- 2.1.7. zabezpečiť vyhrievacie telesá do priestoru pre účinkujúcich;
- 2.1.8. zabezpečiť vjazd vozidiel SĽUK s technickým a programovým zabezpečením k Dómu sv. Martina dňa 16.12.2019; splnenie povinnosti podľa predchádzajúcej vety je podmienené povinnosťou SĽUKu dodať BKIS kópiu veľkého technického preukazu vozidla/vozidiel bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti Zmluvy;
- 2.1.9. uhradiť polovicu nákladov – poplatkov na SOZA (v zmysle platného cenníka SOZA) na základe faktúry od SĽUKu;
- 2.1.10. propagovať Podujatie v predvianočnom období a na web stránke BKIS;

### 2.2. SĽUK sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje najmä:

- 2.2.1. včas uzatvoriť licenčnú zmluvu s organizáciou kolektívnej správy autorských práv SOZA a uhradiť druhú polovicu poplatkov v zmysle platného cenníka SOZA;
- 2.2.2. po komplexnej stránke zabezpečiť dramaturgiu Podujatia vrátane účasti všetkých účinkujúcich; pre vylúčenie pochybností SĽUK sa zaväzuje uhradiť honoráre a akékoľvek iné súvisiace náklady osôb účinkujúcich na Podujatí;
- 2.2.3. zabezpečiť kompletné technické zabezpečenie Podujatia, a to najmä komplexné ozvučenie a osvetlenie Podujatia;
- 2.2.4. v rámci propagácie:
  - 2.2.4.1. zabezpečiť grafický návrh plagátov propagujúcich Podujatie, ich tlač a umiestnenie;

- 2.2.4.2. zaslať BKIS v elektronickej podobe propagačný materiál na schválenie bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti Zmluvy;
- 2.2.4.3. sa zaväzuje, že bude pri propagovaní Podujatia (najmä, no nie limitovane pri výlepe propagačných materiálov) dodržiavať všetky a akékoľvek príslušné právne predpisy;
- 2.2.5. dodať BKIS dokumenty za účelom zabezpečenia vjazdu vozidiel podľa bodu 2.1.8.;
- 2.2.6. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel v rámci Podujatia za účelom ich použitia v zmysle § 19, ods. 4 a) až f) z.č.185/2015 Z.z. autorského zákona v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu;
- 2.2.7. uvádzať logo BKIS vo všetkých propagačných materiáloch a uvádzať BKIS vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia ako spoluorganizátora;
- 2.2.8. nepoškodiť v súvislosti s organizovaním Podujatia dobré meno BKIS.

### **3. Finančné podmienky**

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS a náklady plynúce z bodu 2.2 znáša SĽUK.
- 3.2. Výnos zo vstupného sa bude deliť nasledovne: 50% pre BKIS a 50% pre Spoluorganizátora.
- 3.3. BKIS sa zaväzuje spracovať vyúčtovanie predaných vstupeniek (na mieste konania Podujatia a v sieti Predpredaj) a po odpočítaní provízií a poplatkov pre sieť Predpredaj zaslať na účet Spoluorganizátora 50% z čistej tržby spolu s protokolom o predaji vstupeniek do 16.01.2020.
- 3.4. SĽUK sa zároveň zaväzuje uhradiť sumu 500 eur ako vklad do spolupráce, ktorú poukáže na účet BKIS najneskôr do 16.01.2020;

### **4. Vyššia moc**

- 4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

### **5. Záverečné ustanovenia**

- 5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 5.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.

- 5.3. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.4. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 5.5. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 5.6. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 5.7. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene SĽUK sa zaväzuje, že je oprávnená podpísať túto Zmluvu a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.
- 5.8. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy je príloha č. 1 – program Podujatia.
- 5.9. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 5.10. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ing. Vladimír Grežo, štatutár BKIS

V Bratislave dňa \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., štatutár SĽUK

## **Príloha č. 1 – program Podujatia**

1. Čože je to za znamenie

Hud. úprava: Š. Molota

Minutáž: 1´15

2. Keď tá jasná hviezda

Hud. úprava: S.Palúch

Minutáž: 4´08

3. Pome bratri pome my, do Betlehema

Hud. úprava:

Minutáž:

4. Apoštoli, apoštoli... Zhora pastuše ...

Hud. úprava: Š. Molota

Minutáž: 5´35

5. Dobrá novina

Hud. úprava: Š. Molota

Minutáž: 4´10

Sólo spev: E. Miškovičová

6. Ježiš sa narodil

Hud. úprava: Š. Molota

Minutáž: 1´50

Sólo spev: E. Miškovičová, D. Kopačková

7. Valašské koledy „Ojo joj čo to bude“

Hud. úprava:

Minutáž:

8. Oj, malucki

Hud. úprava: L. Vajdulák

Minutáž: 4´50

Sólo spev: E. Miškovičová, D. Kopačková, A. Jarolíňová, K. Malinová Alojz Mucha + Ľ.O.

SĽUKu

9. Bárs som starý šedivý

Fujara sólo: J. Lednický

Sólo spev: J. Lednický

Minutáž:

10. Narodil sa Kristus pán v Betleme

Hud. úprava: Š. Molota

Minutáž: 1´30

Sólo spev: E. Miškovičová, D. Kopačková

11. Betlehemske koledy „Posel stari do Betlehema“

Hud. úprava:

Minutáž:

12. Čo sa zjavilo v meste Betleheme

Hud. úprava: Š. Molota

Minutáž: 2´20

Sólo spev: M. Nagyová

13. Tichá noc

Hud. úprava: Š. Molota

Fujarové sólo: J. Lednický

Minutáž: 4´50

14. Odchádzame, šťastia, zdravia vinšujeme Vám

Hud. úprava: Š. Molota

Minutáž: 1´15